

## INTRODUCCION a EPI INFO

Epi Info es un conjunto de programas desarrollado por la "Epidemiology Program Office" del Centro para el Control de Enfermedades (CDC: Centers for Disease Control) de Atlanta, Estados Unidos con la colaboración de la Organización Mundial de la Salud (OMS). Puede bajarse en libremente de la página de Internet [www.cdc.gov/epiinfo](http://www.cdc.gov/epiinfo). Este es un programa de distribución libre y gratuita para su uso, copia, distribución y traducción. Es un programa voluminoso (>60 MB), de tal manera que sólo podrán bajarlo ágilmente quienes cuenten con una comunicación a Internet de banda ancha.

Al iniciar el programa se presenta la primera pantalla que grafica la incidencia de casos de cólera en el famoso estudio de John Snow, padre de la epidemiología.

El Epi Info 2000, tiene algunas ventajas importantes respecto a su versión anterior (Epi Info 6), como el hecho que funciona bajo el entorno de Windows, crea bases de datos con el formato de Access, puede analizar bases de datos de distintos formatos sin necesidad de transformación, incluye algunos procedimientos estadísticos avanzados como el análisis de sobrevida o regresión logística.

Epi Info está constituido por una serie de módulos que permiten confeccionar cuestionarios y formularios, introducir y analizar datos y emitir informes de los mismos (Figura 1).



Estos módulos son:

- **CRAR VISTAS (CREATE VIEW).** Permite la creación de las tablas y formularios de las bases de datos.
- **GRABAR DATOS (ENTER DATA).** Permite introducir los datos en el formulario creado previamente en CREAR VISTAS.
- **ANALIZAR DATOS (ANALIZA DATA).** Produce listados, frecuencias, cruces de variables y otros resultados desde diferentes formatos de archivos: Epi 2000, Epi 6, Access, DBase, Excel, FoxPro, HTML, Paradox, etc. Las tablas se acompañan de cálculos estadísticos apropiados, como Razón de Ventajas (Odds Ratio), riesgo relativo, límites de confianza exactos y valores de p. Permite realizar análisis estratificado con la técnica de Mantel-Haenzsel, test de Kruskal-Wallis y ANOVA, regresión lineal y análisis de estudios de casos-control con emparejamiento (matching). Los registros pueden ser seleccionados u ordenados de acuerdo con variables definidas, condiciones ("if") y operaciones matemáticas o lógicas. Asimismo se realizan gráficos, informes de formato complejo, generación de una serie de datos y un lenguaje de programación. Se pueden analizar varias bases de datos como si se tratase de una sola.
- **CREAR INFORMES (CREATE REPORTS).** Permite la generación de informes preestablecidos.

Posee además 2 botones, uno para CREAR MAPAS que permite graficaciones de tipo epidemiológicas y otro para acceso directo a la página web de Epi Info.

La forma más simple de aplicación del Epi Info es la que permite preparar un cuestionario o formulario en pocos minutos haciendo lo siguiente:

- Activar el menú principal
- Confeccionar un cuestionario o formulario con CREAR VISTAS
- Introducir datos con el módulo GRABAR DATOS.
- Analizar los datos usando el módulo ANALIZAR DATOS, produciendo listados, frecuencias, cruces, medias, gráficas o estadísticas complementarias.

A medida que conozca mejor el programa, podrá utilizar más prestaciones del programa e introducir o analizar datos de una manera más acorde a sus necesidades. De esta forma podrá:

- Impedir errores al teclear datos, definir patrones de salto o hacer codificación automática con la utilización del módulo CHECK que se encuentra disponible al crear las vistas.
- Seleccionar registros, crear nuevas variables, recodificar y manipular datos y realizar operaciones condicionales durante el ANALYSIS.
- Incorporar estas operaciones en programas que permitan realizarlas repetidamente o por otras personas no familiarizadas con la programación.

También al avanzar en el conocimiento del programa, si quiere mantener un sistema permanente de datos, hacer un estudio amplio o adaptar las operaciones de Epi Info a necesidades especiales, podría:

- Programar el procedimiento de introducción de datos para realizar operaciones matemáticas, depuración de errores, cambios de colores, ventanas despleables.
- Especificar el formato de los informes desde CREAR INFORMES para producir tablas a medida.
- Introducir datos en más de un archivo durante la misma sesión, moviéndose automáticamente entre varios cuestionarios dentro de GRABAR DATOS.
- Relacionar diferentes tipos de archivos en ANALYSIS, de forma que se puedan responder a cuestiones que requieran más de un archivo.

Los archivos de datos en Epi Info pueden constar de tantos registros como pueda manejar el sistema de almacenamiento (puede llegar hasta 2000 millones). Dada la posibilidad de relacionar más de un archivo durante la introducción de datos o el análisis, en la práctica no existen limitaciones para el tamaño de las bases de datos formularios para el ingreso de los mismos.

## INSTALACIÓN DEL PROGRAMA

El programa puede instalarse directamente desde Web o bajarse un archivo de instalación "Setup.exe" que debe guardarse en alguna carpeta distinta de donde será instalado el programa, para su posterior ejecución.

The screenshot shows the Epi Info website interface. At the top, there is a navigation bar with "CDC Home", "Search", and "Health Topics A-Z". Below this, there are links for "Home", "Contact Us", and "User Forum". The main content area features the "Epi Info™" logo and a "Current Version" section. A "New!" starburst icon highlights "Epi Info™, Version 3.4". A link says "Click Here to see What's New in 3.4". Below this, it states "Supports OS: Windows 98/NT 4.0/2000/XP". A red warning box reads: "If you have 3.3 (or later) installed on your machine, install version 3.4 over 3.3. Uninstall all other versions prior to 3.3." There are two installation options: "Web Install (more info)" with an "Install Recommended" button, and "Download Setup.exe" with a "Download" button. A link for "Installation instructions" is also present. On the right side, there is a "Contents" sidebar with links for "Downloads", "User Support", and "Resources". On the left side, there is a vertical list of links including "122 Cities Mortality Report System", "8-City Enhanced Terrorism Surveillance Project: Resource Materials", "Assessment Initiative", "Downloads", "Epi Info™", "Medical Examiner and Coroner Information Sharing Program", "National Notifiable Disease Surveillance System", and "Public Health".

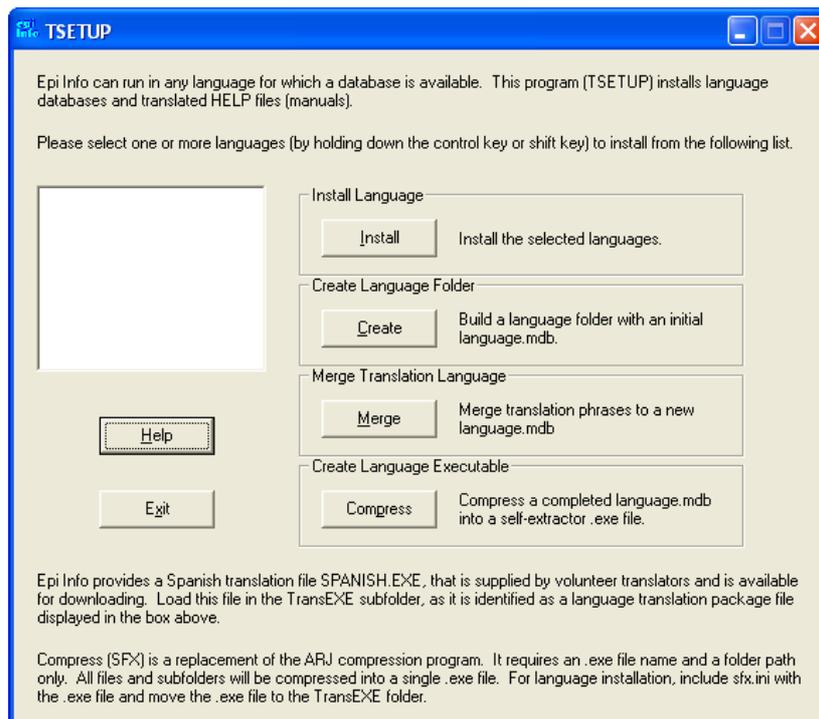
Al ejecutar el archivo "Setup.exe" sólo es necesario seguir las instrucciones que se presentan en la pantalla para completar la instalación.

Una vez instalado el programa se presenta en idioma inglés pero puede modificarse su configuración a español.

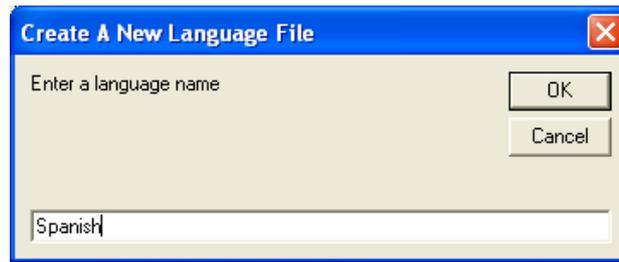
Para ello se debe elegir de la barra de herramientas superior, el ítem "Settings" y allí primero seleccionar la orden "Manage Translations".



En la ventana siguiente se debe seleccionar el idioma "Spanish" y presionar el botón "Create" para crear la base de datos del idioma español.



En la ventana siguiente se debe escribir el nombre del idioma, en este caso SPANISH.



Al hacer click en OK aparece un mensaje que el archivo fue creado e informa que el programa está listo para ingresar frases para traducción. Dado que éstas ya están en los archivos que se instalan no es necesario ingresar ninguna frase.



Presionar OK para cerrar el mensaje y luego EXIT para cerrar la ventana TSETUP.

Al terminar la instalación se debe seleccionar nuevamente de la barra de herramientas, el menú "Settings", y la orden "Choose Language". Allí aparece una ventana en la que se puede seleccionar el idioma con el cual se quiere trabajar.



Al reiniciar el programa, se presentará en español.